



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου **234**

25 Νοεμβρίου 1997

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2534

Κύρωση του Τέταρτου Πρωτοκόλλου της Γενικής Συμφωνίας για τις Συναλλαγές στον Τομέα των Υπηρεσιών.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Τέταρτο Πρωτόκολλο της Γενικής Συμφωνίας για τις Συναλλαγές στον Τομέα των Υπηρεσιών, που συμφωνήθηκε στις 15 Φεβρουαρίου 1997 στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

WORLD TRADE ORGANIZATION

S/L/20
30 April 1996
(96-1750)

Trade in Services

FOURTH PROTOCOL TO THE GENERAL AGREEMENT ON TRADE IN SERVICES

Members of the World Trade Organization (hereinafter referred to as the "WTO") whose Schedules of Specific Commitments and Lists of Exemptions from Article II of the General Agreement on Trade in Services concerning basic telecommunications are annexed to this Protocol (hereinafter referred to as " Members concerned"),

Having carried out negotiations under the terms of the Ministerial Decision on Negotiations on Basic Telecommunications adopted at Marrakesh on 15 April 1994,

Having regard to the Annex on Negotiations on Basic Telecommunications,

Agree as follows:

1. Upon the entry into force of this Protocol, a Schedule of Specific Commitments and a List of Exemptions from Article II concerning basic telecommunications annexed to this Protocol relating to a Member shall, in accordance with the terms specified therein, supplement or modify the Schedule of Specific Commitments and the List of Article II Exemptions of that Member.

2. This Protocol shall be open for acceptance, by signature or otherwise, by the Members concerned until 30 November 1997.

3. The Protocol shall enter into force on 1 January 1998 provided it has been accepted by all Members concerned. If by 1 December 1997 the Protocol has not been accepted by all Members concerned, those Members which have accepted it by that date may decide, prior to 1 January 1998, on its entry into force.

4. This Protocol shall be deposited with the Director-General of the WTO. The Director-General of the WTO shall promptly furnish to each Member of the WTO a certified copy of this Protocol and notifications of acceptances thereof.

5. This Protocol shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

Done at Geneva this[— day of month] 15/2 one thousand nine hundred and ninety-seven, in a single copy in the English, French and Spanish languages, each text being authentic, except as otherwise provided for in respect of the Schedules annexed hereto.

WORLD TRADE ORGANIZATION

GATS/SC/31/Suppl.3
11 April 1997

(97-0000)

Trade in Services

EUROPEAN COMMUNITIES AND THEIR MEMBER STATES

Schedule of Specific Commitments

Supplement 3

(This is authentic in English, French and Spanish)

This text supplements the entries relating to the Telecommunications services section contained in documents GATS/SC/31, GATS/SC/7, GATS/SC/33 and GATS/SC/82.

THE EUROPEAN COMMUNITIES AND THEIR MEMBER STATES - SCHEDULE OF SPECIFIC COMMITMENTS

Modes of supply: 1) Cross border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or subsector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
2.C Telecommunications services Telecommunications services are the transport of electro-magnetic signals - sound, data image and any combinations thereof, excluding broadcasting[1]. Therefore, commitments in this schedule do not cover the economic activity consisting of content provision which require telecommunications services for its transport. The provision of that content, transported via a telecommunications service, is subject to the specific commitments undertaken by the European Communities and their Member States in other relevant sectors.			
All sub-sectors			The European Communities and their Member States undertake additional commitments as contained in the attachment, all parts of which are equally binding.

[1] Broadcasting is defined as the uninterrupted chain of transmission required for the distribution of tv and radio programme signals to the general public, but does not cover contribution links between [illegible]

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or subsector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
	FIN : The general horizontal requirements for legal entities in GATS/SC/33 shall not apply to the telecommunications sector except as : - half of the founders, half of the members of the board of directors and the managing director must have permanent residence in the European Economic Area. If the founder is a legal person, it must have residence in the EEA.	FIN : The general horizontal requirements for legal entities in GATS/SC/33 shall not apply to the telecommunications sector. Requirements concerning the Åland islands shall continue to apply.	B: Licensing conditions may address the need to guarantee universal service, including through financing, in a transparent, non-discriminatory and competitively neutral manner and will not be more burdensome than necessary.
	1) None except for: P: basic services can be supplied only by companies established in Portugal. GR: access through S.A. and the company must be exclusively engaged in the supply of telecommunication services.	1) None	
	2) None	2) None	

Modes of supply 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or subsector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
	3) None except for(*) : GR: access through S.A. and the company must be exclusively engaged in the supply of telecommunication services. P : The direct or indirect participation of natural persons, who are non-nationals of EC Member States or non-EC companies or firms in the capital of companies supplying basic telecommunications services cannot exceed 25%. F : Indirect: none. Non-EC natural or juridical persons may not hold directly more than 20% of the shares or voting rights of companies authorised to establish and operate radio-based infrastructure for the provision of telecommunications services to the general public. For the application of this provision, companies or firms legally established according to the laws of a Member State of the EC are considered EC juridical persons.	3) None	P: The Government of Portugal has the intention of presenting to the Parliament draft legislation aiming at removing partially the present limitations on foreign equity participation in the capital of companies supplying basic telecommunication services no later than in 1998. In case of approval, the new legislation will be bound no later than in 1999.
	4) Unbound except as indicated in the horizontal section.	4) Unbound except as indicated in the horizontal section.	

(*)Footnote for clarification purposes. Some EC Member States maintain public participation in certain telecommunication operators. EC Member States reserve their rights to maintain such public participation in the future. This is not a market access limitation. In Belgium, government participation and voting rights in Belgacom are freely determined under legislative powers as it presently the case under the law of 21 March 1991 on the reform of government owned economic enterprises.

Modes of supply: 1) Cross border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or sub-sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
Domestic and international Domestic and international services provided using any network technology, on a facilities based or resale basis, for public and non-public use, in the following market segments (these correspond to the following CPC numbers: 7521, 7522, 7523, 7524**, 7525, 7526 and 7529**, broadcasting is excluded): a. Voice telephone services b. Packet switched data transmission services c. Circuit-switched data transmission services d. Telex services e. Telegraph services f. Facsimile services	1) None except for:[2] E: none, except that the liberalisation calendar will be as follows: one additional nation-wide licence in January 1998; full liberalisation as from 30.11.1998[1] IRL: None except for public voice telephony and facilities based services where none as of 1 January 2000 P: None, except for public voice telephony, telex and telegraph where none as from 1 January 2000, and facilities based services where none as from 1 July 1999. GR: None except for public voice telephony and facilities-based services where none as of 1 January 2003	1) None	

[1] Luxembourg has requested a delayed date for the liberalisation of telecommunications until 1.1.2000. The EC decision on this request is still pending.

[2] Applications for further licences to be received as from 1 August 98

Modes of supply: 1) Cross border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or sub-sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
g. Leased circuit services	2) None 3) None except for:[2] E: none, except that the liberalisation calendar will be as follows: one additional nation wide licence in January 1998; full liberalisation as from 30.11.1998[1]. IRL: None except for public voice telephony and facilities-based services where none as of 1 January 2000. P: None, except for public voice telephony, telex and telegraph where none as from 1 January 2000 and facilities-based services where none as from 1 July 1999. GR: None except for public voice telephony and facilities-based services where none as of 1 January 2003. 4) Unbound except as indicated in the horizontal section.	2) None 3) None 4) Unbound except as indicated in the horizontal section.	

Modes of supply: 1) Cross border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons

Sector or sub-sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
d. Other services. Mobile and personal communications services and systems	1) None except for: IRL., P: international interconnection of mobile networks with other mobile or fixed networks where none as of 1.1.1999. 2) None 3) None except for: IRL., P: international interconnection of mobile networks with other mobile or fixed networks where none as of 1.1.1999. 4) Unbound except as indicated in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as indicated in the horizontal section.	

ADDITIONAL COMMITMENT BY THE EUROPEAN COMMUNITIES AND THEIR MEMBER STATES

SCOPE:

The following are definitions and principles on the regulatory framework for the basic telecommunications services underpinning the market access commitments by the European Communities and their Member States.

DEFINITIONS:

User mean service consumer and service suppliers.

Essential facilities mean facilities of a public telecommunications transport network and service that

a) are exclusively or predominantly provided by a single or limited number of suppliers; and

b) cannot feasibly be economically or technically substituted in order to provide a service.

A major supplier is a supplier which has the ability to materially affect the terms of participation (having regard to price and supply) in the relevant market for basic telecommunications services as a result of:

a) control over essential facilities; or

b) use of its position in the market.

1. COMPETITIVE SAFEGUARDS:

1.1. Prevention of anti-competitive practices in telecommunications:

Appropriate measures shall be maintained for the purpose of preventing suppliers who, alone or together, are a major supplier from engaging in or continuing anti-competitive practices.

1.2. Safeguards:

The anti-competitive practices referred to above shall include in particular:

a) engaging in anti-competitive cross-subsidization;

b) using information obtained from competitors with anti-competitive results; and

c) not making available to other services suppliers on a timely basis technical information about essential facilities and commercially relevant information which are necessary for them to provide services.

2. INTERCONNECTION:

2.1. This section applies to linking with suppliers providing public telecommunications transport networks or services in order to allow the users of one supplier to communicate with users of another supplier and to access services provided by another supplier.

2.2. Interconnection to be ensured:

Within the limits of permitted market access, interconnection with a major supplier will be ensured at any technically feasible point in the network. Such interconnection is provided[4]:

a) under non-discriminatory terms, conditions (including technical standards and specifications) and rates and of a quality no less favourable than that provided for its own like services or for like services of non-affiliated service suppliers or for its subsidiaries or other affiliates[5];

b) in a timely fashion, on terms, conditions (including technical standards and specifications) and cost-oriented rates that are transparent, reasonable, having regard to economic feasibility, and sufficiently unbundled so that the supplier need not pay for network components or facilities that it does not require for the service to be provided; and

c) upon request, at points in addition to the network termination points offered to the majority of users, subject to charges that reflect the cost of construction of necessary additional facilities.

2.3. Public availability of the procedures for interconnection negotiations :

The procedures applicable for interconnection to a major supplier will be made publicly available.

2.4. Transparency of interconnection arrangements:

It is ensured that a major supplier will make publicly available either its interconnection agreements or a reference interconnection offer.

---

[4]Suppliers of services or networks not generally available to the public, such as closed user groups, have guaranteed rights to connect with the public telecommunications transport network or services on terms, conditions and rates which are non-discriminatory, transparent and cost-oriented. Such terms, conditions and rates may, however, vary from the terms, conditions and rates applicable to interconnection between public telecommunications networks or services.

[5]Different terms, conditions and rates may be set in the Community for operators in different market segments, on the basis of non-discriminatory and transparent national licensing provisions where such differences can be objectively justified because these services are not considered "like services".

2.5. Interconnection : dispute settlement:

A service supplier requesting interconnection with a major supplier will have recourse, either :

a) at any time or

b) after a reasonable period of time which has been made publicly known to an independent domestic body, which may be a regulatory body as referred to in paragraph 5 below, to resolve disputes regarding appropriate terms, conditions and rates for interconnection within a reasonable period of time, to the extent that these have not been established previously.

3. UNIVERSAL SERVICE:

Any Member has the right to define the kind of universal service obligation it wishes to maintain. Such obligations will not be regarded as anti-competitive *per se*, provided they are administered in a transparent, non-discriminatory and competitively neutral manner and are not more burdensome than necessary for the kind of universal service defined by the Member.

4. PUBLIC AVAILABILITY OF LICENSING CRITERIA:

Where a licence is required, the following will be made publicly available:

a) all the licensing criteria and the period of time normally required to reach a decision concerning an application for a licence and

b) the terms and conditions of individual licences.

The reasons for the denial of a licence will be made known to the applicant upon request.

5. INDEPENDENT REGULATORS:

The regulatory body is separate from, and not accountable to, any supplier of basic telecommunications services. The decisions of and the procedures used by regulators shall be impartial with respect to all market participants.

6. ALLOCATION AND USE OF SCARCE RESOURCES:

Any procedures for the allocation and use of scarce resources, including frequencies, numbers and rights of way, will be carried out in an objective, timely, transparent and non-discriminatory manner. The current state of allocated frequency bands will be made publicly available, but detailed identification of frequencies allocated for specific government uses is not required.

Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου

Νο Φ09318/1354
S/L/20
30 Απριλίου 1996
(96-1750)

Συναλλαγές στον Τομέα των Υπηρεσιών

ΤΕΤΑΡΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ (ΕΦΕΞΗΣ "Π.Ο.Ε."), των οποίων οι Πίνακες συγκεκριμένων δεσμεύσεων και οι Καταστάσεις εξαιρέσεων από το Άρθρο ΙΙ της Γενικής Συμφωνίας για τις Συναλλαγές στον Τομέα των Υπηρεσιών που αφορά τις βασικές τηλεπικοινωνίες επισυνάπτονται στο παρόν Πρωτόκολλο (εφεξής "ενδιαφερόμενα Μέλη"),

ΑΦΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΑΝ διαπραγματεύσεις σύμφωνα με τους όρους της Υπουργικής Απόφασης περί Διαπραγματεύσεων για τις Βασικές Τηλεπικοινωνίες που υιοθετήθηκε στο Μαρακές στις 15 Απριλίου 1994,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το Παράρτημα για τις Διαπραγματεύσεις στον Τομέα των Βασικών Τηλεπικοινωνιών,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΩΣ ΕΞΗΣ:

1. Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, ο Πίνακας συγκεκριμένων δεσμεύσεων και η Κατάσταση εξαιρέσεων από το Άρθρο ΙΙ, σχετικά με τις βασικές τηλεπικοινωνίες που επισυνάπτονται στο παρόν Πρωτόκολλο σε σχέση με Μέλος, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται σε αυτά, θα συμπληρώνουν ή θα τροποποιούν τον Πίνακα συγκεκριμένων δεσμεύσεων και την Κατάσταση εξαιρέσεων από το Άρθρο ΙΙ για το Μέλος αυτό.

2. Το Πρωτόκολλο θα παραμείνει ανοικτό για αποδοχή, με υπογραφή ή άλλως, από τα ενδιαφερόμενα Μέλη έως τις 30 Νοεμβρίου 1997.

3. Το Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1998 με την προϋπόθεση ότι έχει γίνει αποδεκτό από τα ενδιαφερόμενα Μέλη. Αν, έως την 1η Δεκεμβρίου 1997, το Πρωτόκολλο δεν έχει γίνει αποδεκτό από όλα τα ενδιαφερόμενα Μέλη, τα Μέλη που το αποδέχθηκαν έως την ημερομηνία αυτή μπορούν να αποφασίσουν, πριν την 1η Ιανουαρίου 1998, σχετικά με το αν θα τεθεί σε ισχύ.

4. Το παρόν Πρωτόκολλο θα κατατεθεί στο Γενικό Διευθυντή του Π.Ο.Ε.. Ο Γενικός Διευθυντής του Π.Ο.Ε. θα δώσει έγκαιρα σε κάθε Μέλος του Π.Ο.Ε. επίσημο αντίγραφο του παρόντος Πρωτοκόλλου και γνωστοποιήσεις σχετικά με την αποδοχή του.

5. Το Πρωτόκολλο θα καταχωρηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Συντάχθηκε στις 15 Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά σε ένα αντίτυπο στην αγγλική, γαλλική και ισπανική γλώσσα. Κάθε κείμενο είναι αυθεντικό, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά σε σχέση με τους πίνακες του παρόντος.

Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου

GATS/SC/31/Suppl.3
11 Απριλίου 1996
(97-0000)

Συναλλαγές στον Τομέα των Υπηρεσιών

Ευρωπαϊκές Κοινότητες και τα Κράτη - Μέλη τους
Πίνακας Συγκεκριμένων Δεσμεύσεων
Συμπλήρωμα 3

(Το παρόν είναι αυθεντικό στα Αγγλικά, Γαλλικά και Ισπανικά)

Το παρόν κείμενο συμπληρώνει τις εγγραφές που αφορούν το τμήμα υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών που περιέχεται στα έγγραφα GATS/SC/31, GATS/SC/7, GATS/SC/33 και GATS/SC/82.

ΟΙ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ - ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΔΕΣΜΕΥΣΕΩΝ

Τρόποι παροχής υπηρεσιών: 1) διασυνοριακή παροχή, 2) κατανάλωση στο εξωτερικό, 3) εμπορική παρουσία, 4) παρουσία φυσικών προσώπων

Τομέας ή υποτομέας	Περιορισμοί στην πρόσβαση στην αγορά	Περιορισμοί στην εθνική μεταχείριση	Πρόσθετες δεσμεύσεις
2. Γ Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών Οι υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών είναι η μεταφορά ηλεκτρομαγνητικών σημάτων - ήχου, δεδομένων, εικόνας και κάθε συνδυασμού αυτών, με εξαίρεση την αναμετάδοση[1]. Ως εκ τούτου, οι δεσμεύσεις του παρόντος καταλόγου δεν καλύπτουν την οικονομική δραστηριότητα που συνίσταται στην παροχή περιεχομένου που απαιτεί υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών για τη μεταφορά του. Η παροχή αυτού του περιεχομένου, που μεταφέρεται μέσω υπηρεσίας τηλεπικοινωνιών, υπόκειται στις συγκεκριμένες δεσμεύσεις που αναλαμβάνουν οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες και τα Κράτη - Μέλη τους σε άλλους σχετικούς τομείς.			

Τομέας ή υποτομέας	Περιορισμοί στην πρόσβαση στην αγορά	Περιορισμοί στην εθνική μεταχείριση	Πρόσθετες δεσμεύσεις
Όλοι οι υπο-τομείς			Οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες και τα Κράτη - Μέλη τους αναλαμβάνουν πρόσθετες δεσμεύσεις, όπως περιέχονται στο συνημμένο, όλα τα μέρη των οποίων είναι εξίσου δεσμευτικά.
	FIN: Οι γενικές οριζόντιες απαιτήσεις για τα νομικά πρόσωπα στο GATS/SC/33 δεν ισχύουν για τον τομέα τηλεπικοινωνιών, με την εξής εξαίρεση: - Οι μισοί ιδρυτές, τα μισά μέλη του διοικητικού συμβουλίου και ο διευθύνων σύμβουλος πρέπει να έχουν τη μόνιμη κατοικία τους στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Περιοχή. Αν ο ιδρυτής είναι νομικό πρόσωπο, πρέπει να έχει κατοικία στην Ε.Ο.Π..	FIN: Οι γενικές οριζόντιες απαιτήσεις για τα νομικά πρόσωπα στο GATS/SC/33 δεν ισχύουν για τον τομέα τηλεπιπικοινωνιών. Οι απαιτήσεις που αφορούν τις Νήσους Aland θα συνεχίσουν να ισχύουν.	B: Οι προϋποθέσεις χορήγησης άδειας μπορούν να αφορούν την ανάγκη εγγύησης παγκόσμιων υπηρεσιών, και μέσω χρηματοδότησης, με διαφανή, χωρίς διακρίσεις και ανταγωνιστικά ουδέτερο τρόπο, και δεν θα είναι πιο αυστηρές από όσο χρειάζεται.
	1) Κανένας, με τις εξής εξαιρέσεις: P: οι βασικές υπηρεσίες μπορούν να παρέχονται μόνο από εταιρείες που έχουν ιδρυθεί στην Πορτογαλία. GR: πρόσβαση μέσω Α.Ε. και η εταιρεία πρέπει να ασχολείται αποκλειστικά με την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών.	1) Κανένας.	
	2) Κανένας.	2) Κανένας.	
	3) Κανένας με τις εξής εξαιρέσεις * : GR: πρόσβαση μέσω Α.Ε. και η εταιρεία πρέπει να ασχολείται αποκλειστικά με την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών.	2) Κανένας.	
	P: Η άμεση ή έμμεση συμμετοχή φυσικών προσώπων, που δεν είναι υπήκοοι Κρατών - Μελών Ε.Κ. ή εταιρείες ή επιχειρήσεις που δεν ανήκουν στις Ε.Κ. στο κεφάλαιο των εταιρειών που παρέχουν βασικές τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες δεν μπορεί να υπερβαίνει το 25%.		P: Η Κυβέρνηση της Πορτογαλίας έχει την πρόθεση να παρουσιάσει στη Βουλή σχέδιο νόμου που αποσκοπεί στη μερική εξάλειψη των σημερινών περιορισμών στην ξένη συμμετοχή στο κεφάλαιο εταιρειών που παρέχουν βασικές τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες το αργότερο το 1998. Σε περίπτωση έγκρισης, η νέα νομοθεσία θα γίνει δεσμευτική το αργότερο το 1999.
	F: Έμμεσος: κανένας. Τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που δεν ανήκουν στις Ε.Κ. δεν μπορούν να κατέχουν		

Τομέας ή υποτομέας	Περιορισμοί στην πρόσβαση στην αγορά	Περιορισμοί στην εθνική μεταχείριση	Πρόσθετες δεσμεύσεις
	άμεσα περισσότερες από 20% των μετοχών ή των δικαιωμάτων ψήφου εταιρειών που έχουν εξουσιοδοτηθεί να ιδρύσουν και να λειτουργούν υποδομή βάσει ασυρμάτου για την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών προς το κοινό. Για την εφαρμογή της διάταξης αυτής, οι εταιρείες ή οι επιχειρήσεις που ιδρύθηκαν σύμφωνα με το δίκαιο Κράτους - Μέλους των Ε.Κ. θεωρούνται ως νομικά πρόσωπα Ε.Κ.. 4) Δεν αναλαμβάνονται δεσμεύσεις, εξαιρουμένων όσων αναφέρονται στο οριζόντιο τμήμα.	4) Δεν αναλαμβάνονται δεσμεύσεις, εξαιρουμένων όσων αναφέρονται στο οριζόντιο τμήμα.	
Εγχώριες και διεθνείς Εγχώριες και διεθνείς υπηρεσίες που παρέχονται με τη χρήση οποιασδήποτε τεχνολογίας δικτύου, η παροχή των οποίων βασίζεται στην υποδομή ή μεταπώλησης, για δημόσια και μη δημόσια χρήση, στα εξής τμήματα της αγοράς (αντιστοιχούν με τους εξής αριθμούς CPC: 7521, 7522, 7523, 7524**, 7525, 7526 και 7529**, εξαιρείται η αναμετάδοση): α. Υπηρεσίες φωνητικές τηλεφωνίας. β. Υπηρεσίες μετάδοσης δεδομένων πακετομεταγωγής. γ. Υπηρεσίες μετάδοσης δεδομένων κυκλωματομεταγωγής. δ. Υπηρεσίες τέλεξ. ε. τηλεγραφικές υπηρεσίες. στ. Υπηρεσίες φαξ.	1) Κανένας με τις εξής εξαιρέσεις[2]: Ε: Κανένας με εξαίρεση ότι το ημερολόγιο απελευθέρωσης θα είναι ως εξής: μία πρόσθετη εθνική άδεια τον Ιανουάριο 1998, πλήρης απελευθέρωση από 30.11.1998[3]. IRL: Κανένας, με εξαίρεση τη φωνητική τηλεφωνία και τις υπηρεσίες η παροχή των οποίων βασίζεται στην υποδομή, όπου δεν θα υπάρχει κανένας την 1η Ιανουαρίου 2000. Ρ: Κανένας, με εξαίρεση τη δημόσια φωνητική τηλεφωνία, τέλεξ και τηλεγραφία όπου δεν θα υπάρχει κανένας την 1η Ιανουαρίου 2000, και τις υπηρεσίες η παροχή των οποίων βασίζεται στην υποδομή, όπου δεν θα υπάρχει κανένας από 1η Ιουλίου 1999.	1) Κανένας.	

Τομέας ή υποτομέας	Περιορισμοί στην πρόσβαση στην αγορά	Περιορισμοί στην εθνική μεταχείριση	Πρόσθετες δεσμεύσεις
	GR: Κανένας, με εξαίρεση τη δημόσια φωνητική τηλεφωνία και τις υπηρεσίες η παροχή των οποίων βασίζεται στην υποδομή όπου δεν θα υπάρχει κανένας από 1ης Ιανουαρίου 2003.		
η. Μισθωμένες υπηρεσίες κυκλωμάτων.	2) Κανένας.	2) Κανένας.	
	3) Κανένας με τις εξής εξαιρέσεις[2].	3) Κανένας.	
	E: Κανένας, εκτός του ότι το χρονοδιάγραμμα απελευθέρωσης θα είναι ως εξής: μία πρόσθετη εθνική άδεια τον Ιανουάριο 1998, πλήρης απελευθέρωση από 30.11.1998[3].		
	IRL: Κανένας, εκτός από τη δημόσια φωνητική τηλεφωνία και τις υπηρεσίες η παροχή των οποίων βασίζεται στην υποδομή όπου δεν θα υπάρχει κανένας από 1ης Ιανουαρίου 2000.		
	P: Κανένας εκτός από τη δημόσια φωνητική τηλεφωνία, τέλεξ και τηλεγραφία όπου δεν θα υπάρχει κανένας από 1ης Ιανουαρίου 2000 και τις υπηρεσίες η παροχή των οποίων βασίζεται στην υποδομή όπου δεν θα υπάρχει κανένας από 1ης Ιουλίου 1999.		
	GR: Κανένας, εκτός από τη δημόσια φωνητική τηλεφωνία και τις υπηρεσίες η παροχή των οποίων βασίζεται στην υποδομή όπου δεν θα υπάρχει κανένας από 1ης Ιανουαρίου 2003.		
	4) Δεν αναλαμβάνονται δεσμεύσεις εξαιρουμένων όσων αναφέρονται στο οριζόντιο τμήμα.	4) Δεν αναλαμβάνονται δεσμεύσεις εξαιρουμένων όσων αναφέρονται στο οριζόντιο τμήμα.	
ο. Άλλες υπηρεσίες:	1) Κανένας με την εξής εξαίρεση:	1) Κανένας.	
Υπηρεσίες και συστήματα κινητών και προσωπικών επικοινωνιών.	IRL, P: διεθνής ενδοσύνδεση κινητών δικτύων με άλλα κινητά ή σταθερά δίκτυα, όπου δεν θα υπάρχει κανένας από 1.1.1999.		
	2) Κανένας.	2) Κανένας.	
	3) Κανένας με την εξής εξαίρεση:	3) Κανένας.	

Τομέας ή υποτομέας	Περιορισμοί στην πρόσβαση στην αγορά	Περιορισμοί στην εθνική μεταχείριση	Πρόσθετες δεσμεύσεις
	IRL, P: διεθνής ενδοσύνδεση κινητών δικτύων με άλλα κινητά ή σταθερά δίκτυα όπου δεν θα υπάρχει κανένας από 1.1.1999. 4) Δεν αναλαμβάνονται δεσμεύσεις εξαιρουμένων όσων αναφέρονται στο οριζόντιο τμήμα.	4) Δεν αναλαμβάνονται δεσμεύσεις εξαιρουμένων όσων αναφέρονται στο οριζόντιο τμήμα.	

1 Η αναμετάδοση ορίζεται ως η συνεχής αλυσίδα μετάδοσης που απαιτείται για τη διανομή σημάτων τηλεοπτικού και ραδιοφωνικού προγράμματος στο κοινό, αλλά δεν καλύπτει τους συνδέσμους συνεισφοράς μεταξύ των χειριστών.

* Υποσημείωση για διευκρίνιση: Ορισμένα Κράτη Μέλη ΕΚ διατηρούν δημόσια συμμετοχή σε ορισμένους τηλεπικοινωνιακούς χειριστές. ΤΑ Κράτη - Μέλη Ε.Κ. διατηρούν το δικαίωμα να διατηρήσουν την εν λόγω δημόσια συμμετοχή στο μέλλον. Δεν αποτελεί περιορισμό στην πρόσβαση στην αγορά. Στο Βέλγιο, η κυβερνητική συμμετοχή και τα δικαιώματα ψήφου στην Belgamcom καθορίζονται ελεύθερα σύμφωνα με νομοθετικές εξουσίες, όπως ισχύει σήμερα σύμφωνα με τη νομοθεσία από 21 Μαρτίου 1991 σχετικά με την αναμόρφωση οικονομικών επιχειρήσεων που ανήκουν στην κυβέρνηση.

2 Το Λουξεμβούργο ζήτησε καθυστερημένη ημερομηνία για την απελευθέρωση των τηλεπικοινωνιών έως την 1.1.2000. Η απόφαση ΕΚ για το αίτημα αυτό εκκρεμεί ακόμα.

3 Οι αιτήσεις για περαιτέρω άδειες πρέπει να παραληφθούν από 1ης Αυγούστου 1998.

ΠΡΟΣΘΕΤΗ ΔΕΣΜΕΥΣΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥΣ

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ:

Ακολουθούν ορισμοί και αρχές του ρυθμιστικού πλαισίου για τις βασικές τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες που υποστηρίζουν τις δεσμεύσεις πρόσβασης στην αγορά εκ μέρους των Ευρωπαικών Κοινοτήτων και των Κρατών Μελών τους.

ΟΡΙΣΜΟΙ:

Χρήστης σημαίνει καταναλωτής υπηρεσιών και προμηθευτής υπηρεσιών.

Βασική υποδομή σημαίνει υποδομή δημόσιου δικτύου και υπηρεσίας μεταφοράς τηλεπικοινωνιών η οποία:

α) παρέχεται αποκλειστικά ή κυρίως από έναν προμηθευτή ή από περιορισμένο αριθμό προμηθευτών, και

β) δεν μπορεί εφικτά να υποκατασταθεί οικονομικώς ή τεχνικώς για την παροχή υπηρεσίας.

Κύριος προμηθευτής είναι ο προμηθευτής που έχει την ικανότητα να επηρεάζει σημαντικά τους όρους συμμετοχής (σε σχέση με την τιμή και την προσφορά) στη σχετική αγορά για τις βασικές τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες ως αποτελεσμα των εξής:

α) του ελέγχου της βασικής υποδομής, ή

β) της χρήσης της θέσης του στην αγορά.

1. ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΙ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ:

1.1. Πρόληψη αντι-ανταγωνιστικών πρακτικών στις τηλεπικοινωνίες:

Θα διατηρούνται τα κατάλληλα μέτρα με σκοπό να εμποδίζονται οι προμηθευτές οι οποίοι, μόνοι τους ή μαζί αποτελούν κύριο προμηθευτή από το να αρχίζουν η να συνεχίζουν αντι-ανταγωνιστικές πρακτικές.

1.2 Μηχανισμοί Διασφάλισης:

Οι αντι-ανταγωνιστικές πρακτικές που αναφέρονται άνωθι περιλαμβάνουν τις εξής συγκεκριμένα:

α) αντι-ανταγωνιστική δια-επιχορήγηση,

β) χρήση πληροφοριών από ανταγωνιστές με αντι-ανταγωνιστικά αποτελέσματα, και

γ) μη διάθεση σε άλλους προμηθευτές υπηρεσιών εγκαίρως τεχνικών πληροφοριών σχετικά με τη βασική υποδομή και εμπορικώς σχετικών πληροφοριών που τους είναι απαραίτητες έτσι ώστε να παρέχουν υπηρεσίες.

2. ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗ:

2.1. Το παρόν τμήμα ισχύει για τη σύνδεση με προμηθευτές που παρέχουν δημόσια δίκτυα ή υπηρεσίες μεταφοράς τηλεπικοινωνιών έτσι ώστε να επιτρέψουν στους χρήστες ενός προμηθευτή να επικοινωνούν με χρήστες άλλου προμηθευτή και να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες που παρέχει άλλος προμηθευτής.

2.2. Διασύνδεση που πρέπει να εξασφαλιστεί:

Εντός των ορίων της επιτρεπόμενης πρόσβασης στην αγορά, η διασύνδεση με κύριο προμηθευτή θα εξασφαλίζεται σε κάθε τεχνικώς εφικτό σημείο του δικτύου. Η εν λόγω διασύνδεση παρέχεται[4]:

α) με όρους, προϋποθέσεις (συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών προδιαγραφών και κανόνων) και τιμές χωρίς διακρίσεις και έχουν ποιότητα που δεν είναι λιγότερο ευνοϊκή από αυτήν που παρέχεται για τις δικές του παρόμοιες υπηρεσίες ή για τις παρόμοιες υπηρεσίες μη συνδεδεμένων προμηθευτών υπηρεσιών ή για τις θυγατρικές του ή για άλλες συνδεδεμένες εταιρείες[5].

β) με έγκαιρο τρόπο, με όρους, προϋποθέσεις (συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών προδιαγραφών και κανόνων) και τιμές που προσανατολίζονται στο κόστος, που είναι διαφανείς, εύλογες, αφορούν την οικονομική εφαρμογή και είναι επαρκώς ξεκάθαρες έτσι ώστε ο προμηθευτής να μη χρειάζεται να πληρώσει για στοιχεία ή την υποδομή του δικτύου που δεν χρειάζεται για την υπηρεσία που θα προσφερθεί, και

γ) μετά από αίτηση, σε σημεία πρόσθετα των σημείων τερματισμού του δικτύου που προσφέρονται στους περισσότερους χρήστες, με την προϋπόθεση αλλαγών που αντικατοπτρίζουν το κόστος κατασκευής των απαραίτητων πρόσθετων εγκαταστασεων.

2.3. Διάθεση στο κοινό των διαδικασιών διαπραγματεύσεων διασύνδεσης:

Οι διαδικασίες που ισχύουν για τη διασύνδεση σε κύριο προμηθευτή θα είναι διαθέσιμες στο κοινό.

2.4. Διαφάνεια των διακανονισμών διασύνδεσης:

Εξασφαλίζεται ότι ο κύριος προμηθευτής θα διαθέσει στο κοινό είτε τις συμφωνίες διασύνδεσής του ή μια προσφορά αναφοράς για τη διασύνδεση.

2.5. Διασύνδεση: επίλυση διαφορών:

Ο προμηθευτής υπηρεσιών που ζητά διασύνδεση με κύριο προμηθευτή θα μπορεί να προσφύγει είτε:

α) ανά πάσα στιγμή ή

β) μετά από εύλογη χρονική περίοδο, η οποία γνωστοποιήθηκε στο κοινό, σε ανεξάρτητο εγχώριο όργανο, που μπορεί να είναι ρυθμιστικό όργανο, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 5 κάτωθι, για την επίλυση διαφορών σχετικά με τους κατάλληλους όρους, προϋποθέσεις και τιμές για διασύνδεση εντός εύλογης χρονικής περιόδου, στο βαθμό που δεν έχουν καθοριστεί προηγουμένως.

3. ΚΑΘΟΛΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ:

Κάθε Μέλος έχει το δικαίωμα να ορίσει το είδος της υποχρέωσης καθολικής υπηρεσίας που επιθυμεί να

---

[4] Οι προμηθευτές υπηρεσιών ή δικτύων που δεν είναι γενικά διαθέσιμα στο κοινό, όπως κλειστές ομάδες χρηστών, έχουν εγγυημένα δικαιώματα σύνδεσης με δημόσιο δίκτυο ή υπηρεσία τηλεπικοινωνιών, με όρους, προϋποθέσεις και τιμές που δεν κάνουν διακρίσεις, είναι διαφανείς και προσανατολισμένες στο κόστος. Οι εν λόγω όροι, προϋποθέσεις και τιμές μπορεί ωστόσο να είναι διαφορετικές από τους όρους, τις προϋποθέσεις και τις τιμές που ισχύουν για διασύνδεση μεταξύ δημόσιων δικτύων ή υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών.

[5] Διαφορετικοί όροι, προϋποθέσεις και τιμές μπορεί να καθοριστούν στην Κοινότητα για χειριστές σε διαφορετικά τμήματα της αγοράς, βάσει διαφανών εθνικών διατάξεων χορήγησης άδειας χωρίς διακρίσεις, όπου οι εν λόγω διαφορές μπορούν να δικαιολογηθούν αντικειμενικά λόγω του ότι οι υπηρεσίες αυτές δεν θεωρούνται "παρόμοιες υπηρεσίες".

διατηρήσει. Οι υποχρεώσεις αυτές δεν θα θεωρούνται ως αντι-ανταγωνιστικές per se, με την προϋπόθεση ότι διαχειρίζονται με διαφανή, χωρίς διακρίσεις και ανταγωνιστικώς ουδέτερο τρόπο και δεν είναι πιο αυστηρές απο όσο χρειάζεται για το είδος της καθολικής υπηρεσίας που ορίζει το Μέλος.

4. ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ ΤΩΝ ΚΡΙΤΗΡΙΩΝ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ ΑΔΕΙΑΣ:

Όταν απαιτείται άδεια, τα εξής θα είναι διαθέσιμα στο κοινό:

α) όλα τα κριτηρια χορήγησης της άδειας και η χρονική περίοδος που απαιτείται συνήθως για τη λήψη απόφασης σχετικά με αίτηση χορήγησης άδειας, και

β) οι όροι και οι προϋποθεσεις των μεμονωμένων αδειών.

Οι λόγοι απόρριψης μιας άδειας θα γνωστοποιούνται στον αιτούντα μετά από αίτηση.

5. ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΙ ΡΥΘΜΙΣΤΕΣ:

Το ρυθμιστικό όργανο είναι ανεξάρτητο και δεν είναι υπόλογο, σε προμηθευτή βασικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών. Οι αποφάσεις και οι διαδικασίες που χρησιμοποιούνται από τους ρυθμιστές θα είναι αδέκαστες σε σχέση με όλους τους μετέχοντες στην αγορά.

6. ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΣΠΑΝΙΩΝ ΠΟΡΩΝ:

Τυχόν διαδικασίες για την κατανομή και χρήση σπάνιων πόρων, συμπεριλαμβανομένων των συχνοτήτων, των αριθμών και των δικαιωμάτων διόδου, θα εκτελούνται με αντικειμενικό, έγκαιρο, διαφανή τρόπο χωρίς διακρίσεις. Η τρέχουσα κατάσταση κατανεμημένων ζωνών συχνοτήτων θα είναι διαθέσιμη στο κοινό, αλλά δεν απαιτούνται λεπτομερή στοιχεία αναγνώρισης των συχνοτήτων που έχουν δοθεί για συγκεκριμένες κυβερνητικές χρήσεις.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παραγράφου 3 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 19 Νοεμβρίου 1997

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΘΕΟΔ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ

ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΠΑΝ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΑΝΑΣΤ. ΜΑΝΤΕΛΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 19 Νοεμβρίου 1997

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΥΑΓ. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ